

Exo

Chapter 38

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

אַרְכּוֹ	אַמּוֹת	חֲמִשָּׁ	שֵׁטִים	עֲצֵי	הָעֹלָה	מִזְבֵּחַ	אֶת־	וַיַּעַשׂ	1
seu-comprimento	côvados	cinco	acácia	madeiras-de	a-'olah	mizbeah	(a)-	E-fez	
H0753		H2568	H7848	H6086		H4196	H0853		
	קִמְתּוֹ:	אַמּוֹת	וְשָׁלֹשׁ	רְבֹעַ	רְחִבּוֹ	אַמּוֹת	וַחֲמִשָּׁ-		
	sua-altura	côvados	e-três	quadrado	sua-largura	côvados	e-cinco-		
	H6967		H7969	H7251	H7341		H2568		

Fez tambem o altar do holocausto de madeira de sittim: de cinco covados era o seu comprimento, e de cinco covados a sua largura, quadrado; e de tres covados a sua altura.

וַיַּצְרֶה	קִרְנָתָיו	הָיוּ	מִמּוֹ	פְּנֵתָיו	אַרְבַּע	עַל	קִרְנָתָיו	וַיַּעַשׂ	2
e-revestiu	seus-chifres	eram	dele	seus-cantos	quatro	sobre	seus-chifres	E-fez	
H6823		H1961		H6438	H0702				
							נְחֹשֶׁת:	אָתוֹ	
							bronze	(a)-ele	
								H0853	

E fez-lhe os seus cornos aos seus quatro cantos; do mesmo eram os seus cornos; e cobriu-o de cobre.

וַאֲתֵּ-	הַיָּעִים	וַאֲתֵּ-	הַסִּירֹת	אֶת־	הַמִּזְבֵּחַ	כָּלֵי	כָּל־	אֶת־	וַיַּעַשׂ	3
e-(a)-	as-pás	e-(a)-	os-caldeiros	(a)-	o-mizbeah	utensílios-de	todos-	(a)-	E-fez	
H0853	H3257	H0853		H0853	H4196	H3627	H3605	H0853		
	נְחֹשֶׁת:	עָשָׂה	כָּלֵי	כָּל־	הַמְחַתָּת	וַאֲתֵּ-	הַמְזוּלְגָת	אֶת־	הַמְזוּרְקָת	
	bronze	fez	seus-utensílios	todos-	os-braseiros	e-(a)-	os-garfos	(a)-	as-bacias	
			H3627	H3605	H4289	H0853		H0853	H4219	

Fez tambem todos os vasos do altar: os caldeirões, e as pás, e as bacias, e os garfos, e os brazeiros: todos os seus vasos fez de cobre.

מִלְמַטָּה	בְּרִכְבּוֹ	תַּחַת	נְחֹשֶׁת	רֶשֶׁת	מַעֲשֵׂה	מִכְבָּר	לְמִזְבֵּחַ	וַיַּעַשׂ	4
de-baixo	sua-borda	debaixo-de	bronze	rede	obra-de	grade	para-o-mizbeah	E-fez	
H4295	H3749	H8478		H7568	H4639	H4345	H4196		
								חֲצוֹ:	עַד־
								seu-meio	até-
								H2677	H5704

Fez tambem ao altar um crivo de cobre, de obra de rede, no seu cerco debaixo, até ao meio d'elle.

בְּתֵימִים	הַנְּחֹשֶׁת	לְמִכְבָּר	הַקְּצוֹת	בְּאַרְבַּע	טְבֻעֹת	אַרְבַּע	וַיִּצְק		5
abrigos	o-bronze	para-grade-de	as-extremidades	em-quatro	argolas	quatro	E-fundiu		
		H4345	H7117	H0702	H2885	H0702	H3332		
							לְבָרִים:		
							para-as-varas		
							H0905		

E fundiu quatro argolas ás quatro extremidades do crivo de cobre, para os logares dos varaes.

6 וַיַּעַשׂ אֶת-הַכַּבִּיִּים עֲצֵי מַדְיִיָּה וְיִצְחָק אֶתָּם נְחֹשֶׁת:
 E-fez as-varas madeiras-de acácia e-revestiu bronze (a)-elas
[H0853](#) [H6823](#) [H7848](#) [H6086](#) [H0905](#) [H0853](#)

E fez os varaes de madeira de sittim, e os cobriu de cobre.

7 וַיָּבֵא אֶת-הַכַּבִּיִּים בְּטַבְעֹת עַל צְלָעֹת הַמִּזְבֵּחַ לְשֵׂאת אֹתוֹ
 E-trouxe as-varas nas-argolas sobre lados-de o-mizbeah para-carregar (a)-ele
[H0935](#) [H0853](#) [H0905](#) [H2885](#) [H6763](#) [H4196](#) [H5375](#) [H0853](#)
 בָּהֶם נָכוֹב לָחֵת עָשָׂה אֹתוֹ: ס
 com-elas oco tábuas fez (a)-ele §
[H5014](#) [H3871](#) [H0853](#)

E metteu os varaes pelas argolas aos lados do altar, para leval-o com elles: fel-o oco de taboas.

8 וַיַּעַשׂ אֵת הַכִּיּוֹר נְחֹשֶׁת וְאֵת כַּנּוֹ נְחֹשֶׁת בְּמִרְאֵת הַצְּבָאוֹת
 E-fez a-bacia a-bronze e-(a) sua-base bronze com-espelhos-de as-que-serviam
[H0853](#) [H3595](#) [H0853](#) [H3653](#) [H6633](#)
 אֲשֶׁר צָבָאוֹ פָּתַח אֹהֶל מוֹעֵד: ס
 que serviam entrada-de óhel mo'ed §
[H6633](#) [H6607](#) [H0168](#) [H4150](#)

Fez tambem a pia de cobre com a sua base de cobre, dos espelhos das mulheres que se ajuntavam, ajuntando-se á porta da tenda da congregação.

9 וַיַּעַשׂ אֶת-הַחֲצֵר הַלְּפָאֵת וְהַחֲצֵר קִלְעֵי הַחֲצֵר שֵׁשׁ מְשֻׂרָר
 E-fez (a)-o-pátio para-lado-de negev cortinas-de o-pátio linho torcido
[H0853](#) [H6285](#) [H5045](#) [H8486](#) [H7806](#)
 מֵאָה בְּאֻמָּה: ס
 cem no-côvado §
[H3967](#)

Fez tambem o pateo da banda do meio dia ao sul: as cortinas do pateo eram de linho fino torcido, de cem covados.

10 עַמּוּדֵיהֶם עֶשְׂרִים וָאֲדָנִיָּהם עֶשְׂרִים נְחֹשֶׁת וְנִי הָעַמּוּדִים וְחֲשֻׁקֵיהֶם
 suas-columnas vinte e-suas-bases vinte bronze ganchos-de as-columnas e-seus-anéis
[H5982](#) [H6242](#) [H0134](#) [H6242](#) [H5982](#) [H2838](#)
 כֶּסֶף: ס
 prata §
[H3701](#)

As suas vinte columnas e as suas vinte bases eram de cobre: os colchetes d'estas columnas e as suas molduras eram de prata;

11 וְלְפָאֵת צָפוֹן מֵאָה בְּאֻמָּה עַמּוּדֵיהֶם עֶשְׂרִים וָאֲדָנִיָּהם עֶשְׂרִים נְחֹשֶׁת
 E-para-lado-de norte cem no-côvado suas-columnas vinte e-suas-bases vinte bronze ganchos-de
[H6285](#) [H6828](#) [H3967](#) [H5982](#) [H6242](#) [H5982](#) [H2838](#) [H2053](#)
 וְהָעַמּוּדִים וְחֲשֻׁקֵיהֶם וְנִי
 as-columnas e-seus-anéis ganchos-de
[H5982](#) [H2838](#) [H2053](#)

E da banda do norte cortinas de cem covados; as suas vinte columnas e as suas vinte bases eram de cobre, os colchetes das columnas e as suas molduras eram de prata.

12 וְאֲדָנִיָּהֶם עֶשְׂרֵה עַמּוּדֵיהֶם בְּאַמָּה חֲמִשִּׁים קִלְעִים זֶם וְלַפָּאֵת- e-suas-bases dez suas-colunas no-côvado cinquenta cortinas mar E-para-lado-de-
[H0134](#) [H6235](#) [H5982](#) [H2572](#) [H3220](#) [H6285](#)

עֶשְׂרֵה וְנִי גַּחְסֵי הָעֲמֻדִים וְחֲשׂוּקֵיהֶם וְכֶסֶף: ganchos-de dez as-colunas e-seus-anéis prata
[H6235](#) [H2053](#) [H5982](#) [H2838](#) [H3701](#)

E da banda do occidente cortinas de cincoenta covados, as suas columns dez, e as suas bases dez: os colchetes das columns e as suas molduras eram de prata.

13 וְלַפָּאֵת קִדְמָה מִזְרְחָה חֲמִשִּׁים אַמָּה: E-para-lado-de leste ao-oriente cinquenta covado
[H6285](#) [H4217](#) [H2572](#)

E da banda oriental, ao oriente, cortinas de cincoenta covados.

14 וְאֲדָנִיָּהֶם שְׁלֹשָׁה עַמּוּדֵיהֶם הַכְּתָף אֶל- אַמָּה עֶשְׂרֵה חֲמִש- קִלְעִים e-suas-bases três suas-colunas o-ombro para-côvado côvados quinze-cortinas
[H0134](#) [H7969](#) [H5982](#) [H3802](#) [H0413](#) [H6240](#) [H2568](#)

שְׁלֹשָׁה: três
[H7969](#)

As cortinas d'esta banda da porta eram de quinze covados: as suas columns tres e as suas bases tres.

15 קִלְעִים הַחֲצָר הַשְּׂעֵר וְלַכְּתָף וּמִזְחָה מִזְחָה הַשְּׂנִית E-para-o-ombro cortinas o-pátio para-porta-de e-deste-lado deste-lado o-segundo
[H8179](#) [H2088](#) [H2088](#) [H8145](#) [H3802](#)

שְׁלֹשָׁה: וְאֲדָנִיָּהֶם שְׁלֹשָׁה עַמּוּדֵיהֶם אַמָּה עֶשְׂרֵה חֲמִשׁ: três e-suas-bases três suas-colunas covado côvados quinze
[H7969](#) [H0134](#) [H7969](#) [H5982](#) [H6240](#) [H2568](#)

E da outra banda da porta do pateo de ambos os lados eram cortinas de quinze covados: as suas columns tres e as suas bases tres.

16 כָּל- קִלְעֵי הַחֲצָר סָבִיב שֵׁשׁ מְשֻׁזָּר: cortinas-de todas-o-pátio ao-redor linho torcido
[H3605](#) [H5439](#) [H7806](#)

Todas as cortinas do pateo ao redor eram de linho fino torcido.

17 וְהָאֲדָנִים לְעַמּוּדִים נְחֹשֶׁת וְנִי גַּחְסֵי הָעֲמֻדִים וְחֲשׂוּקֵיהֶם כֶּסֶף: E-as-bases para-as-colunas bronze ganchos-de as-colunas e-seus-anéis prata
[H0134](#) [H5982](#) [H2053](#) [H5982](#) [H2838](#) [H3701](#)

וְצִפּוּי רְאִשֵׁיהֶם כֶּסֶף וְהֵם מְחֻשְׁקִים כֶּסֶף כָּל עַמּוּדֵי הַחֲצָר: e-revestimento-de suas-cabeças prata e-elas ligadas prata columns-de todas
[H6826](#) [H3701](#) [H1992](#) [H3701](#) [H3605](#) [H5982](#)

E as bases das columns eram de cobre: os colchetes das columns e as suas molduras eram de prata; e a coberta das suas cabeças de prata; e todas as columns do pateo eram cingidas de prata.

וְתוֹלַעַת e-carmesim	וְאַרְנָמָן e-púrpura H0713	תְּכֵלֶת azul H8504	רָקֵם bordador H7551	מַעֲשֵׂה obra-de H4639	הַחֲצֵר o-pátio	שַׁעַר porta-de H8179	וּמִסְדָּה E-cortina-de H4539	18
חֲמֵשׁ cinco H2568	בְּרֵחַב na-largura H7341	וְקוֹמָה e-altura H6967	אָרְךְ comprimento H0753	אַמָּה côvado	וְעֶשְׂרִים e-vinte H6242	מְשׂוּר torcido H7806	וְשֵׁשׁ e-linho H8144	
					הַחֲצֵר: o-pátio	קִלְעֵי cortinas-de	לְעֻמֹת junto-a H5980	
							אֻמֹת côvados	

E a coberta da porta do pátio era de obra de bordador, de azul, e de purpura, e de carmesim, e de linho fino torcido; e o comprimento era de vinte covados, e a altura, na largura, de cinco covados, defronte das cortinas do pátio.

כֶּסֶף prata H3701	וְיָיָחִם seus-ganchos H2053	נְחֹשֶׁת bronze	אַרְבָּעָה quatro H0702	וְאַדְנִיָּהִם e-suas-bases H0134	אַרְבָּעָה quatro H0702	וְעַמֻּדֵיהֶם E-suas-colunas H5982	19
			כֶּסֶף: prata H3701	וְנִחְשְׂקֵיהֶם e-seus-anéis H2838	רָאשֵׁיהֶם suas-cabeças	וְצִפּוּי e-revestimento-de H6826	

E as suas quatro columnas e as suas quatro bases eram de cobre, os seus colchetes de prata, e a coberta das suas cabeças, e as suas molduras, de prata.

ס §	נְחֹשֶׁת: bronze H5439	סָבִיב ao-redor H5439	וְלְחֲצֵר e-para-o-pátio	לְמִשְׁכָּן para-o-mishkan H4908	הַיְתָּוֹת as-estacas H3489	וְכֹל- E-todas- H3605	20
--------	--	---	-----------------------------	--	---	---	----

E todas as estacas do tabernaculo e do pátio ao redor eram de cobre.

פִּי boca-de H6310	עַל- por-	פָּקַד foi-contado	אֲשֶׁר que	הָעֵדוּת a-'edut H5715	מִשְׁכָּן mishkan-de H4908	הַמִּשְׁכָּן o-mishkan H4908	פְּקוּדֵי contagens-de	אֵלֶּה Estas H0428	21
		הַכֹּהֵן: o-kohen H3548	אַהֲרֹן 'Aharon H0175	בֶּן- filho-de-	אִיתָמָר 'Itamar H0385	בְּיַד por-mão-de H3027	הַלְוִיִּם os-levitas H3881	עֲבֹדָת serviço-de H5656	מֹשֶׁה Mosheh H4872

Esta é a numeração das coisas contadas do tabernaculo do testemunho, que por ordem de Moysés foram contadas para o ministerio dos levitas por mão de Ithamar, filho de Aarão o sacerdote.

כָּל- todo- H3605	אֵת (a) H0853	עָשָׂה fez H3063	יְהוּדָה Yehudah H4294	לְטִיבָה de-tribo-de H4294	חֹר Hur H2354	בֶּן- filho-de-	אוּרִי 'Uri H0221	בֶּן- filho-de-	וּבְצַלְאֵל E-Betsal'el H1212	22	
							מֹשֶׁה: Mosheh H4872	אֵת- (a)- H0853	יְהוָה YHWH H3068	צִוָּה ordenou H6680	אֲשֶׁר- que-

Fez pois Bezaleel, o filho de Uri, filho de Hur, da tribu de Judah, tudo quanto o Senhor tinha ordenado a Moysés.

וְחֹשֵׁב e-designer H2803	חָרַשׁ artifice H2796	דָּן Dan H1835	לְטִיבָה- de-tribo-de- H4294	אַחִיסַמַּחַךְ 'Ahisamakh H0294	בֶּן- filho-de-	אֹהֲלִיאֵב 'Oholiav H0171	וְאֵתוֹ E-com-ele H0854	23		
ס §	וּבְשֵׁשׁ: e-no-linho	הַשָּׁנִי o-escarlata H8144	וּבְתוֹלַעַת e-no-carmesim	וּבְאַרְנָמָן e-no-púrpura H0713	וּבְאֵזֶר no-azul H8504	וּבְרָקֵם e-bordador H7551				

E com elle Aholiab, o filho de Ahisamach, da tribu de Dan, um mestre de obra, e engenhoso artifice, e bordador em azul, e em purpura e em carmezim e em linho fino.

24	כָּל-	הַזָּהָב	הָעֵשׂוּי	לְמִלְאָכָה	בְּכֹל	מִלְאָכָת	הַקֹּדֶשׁ	וַיְהִי	זָהָב
	todo-	o-ouro	o-trabalhado	para-a-obra	em-toda	obra-de	o-santo	e-foi	ouro-de
	H3605	H2091		H4399	H3605	H4399	H6944	H1961	H2091
	הַתְּנוּפָה	תִּשְׁעַ	וְעֶשְׂרִים	כֹּכָר	וְשֶׁבַע	מֵאוֹת	וּשְׁלֹשִׁים	שִׁקְל	בְּשִׁקְל
	a-oferenda-movida	nove	e-vingte	talentos	e-sete	cem	e-trinta	siclo	no-siclo
	H8573	H8672	H6242	H3603	H7651	H3967	H7970	H8255	H8255
	הַקֹּדֶשׁ:								
									H6944

Todo o oiro gasto na obra, em toda a obra do santuario, a saber, o oiro da offerta, foi vinte e nove talentos e setecentos e trinta siclos, conforme ao siclo do Santuario;

25	וְכֶסֶף	פְּקוּדֵי	הַעֲדָה	מֵאֹת	כֹּכָר	וְאַלְפֵי	וְשֶׁבַע	מֵאוֹת	וַחֲמִשָּׁה
	E-prata-de	contados-de	a-congregação	cem	talentos	e-mil	e-sete	cem	e-cinco
	H3701		H5712	H3967	H3603	H0505	H7651	H3967	H2568
	וְשֶׁבַעִים	שִׁקְל	בְּשִׁקְל	הַקֹּדֶשׁ:					
	e-setenta	siclo	no-siclo	o-santo					
	H7657	H8255	H8255	H6944					

E a prata dos arrolados da congregação foi cem talentos e mil e setecentos e setenta e cinco siclos, conforme ao siclo do santuario;

26	בְּקַע	לְגִלְגֹּלֶת	מִחֲצִית	הַשִּׁקְל	בְּשִׁקְל	הַקֹּדֶשׁ	לְכֹל	הָעֹבֵר	עַל-
	beqa	para-cabeça	metade-de	o-siclo	no-siclo	o-santo	para-todo	o-que-passou	sobre-
	H1235	H1538	H4276	H8255	H8255	H6944	H3605		
	הַפְּקָדִים	מִבֶּן	עֶשְׂרִים	שָׁנָה	וּמַעְלָה	לְיֶשֶׁת-	מֵאוֹת	אַלְפֵי	אֲלָפִים
	os-contados	de-filho-de	vingte	ano	e-acima	para-seis-	cem	mil	mil
			H6242	H8141	H4605	H8337	H3967	H0505	H0505
	וַחֲמִשָּׁה	מֵאוֹת	וַחֲמִשִּׁים:						
	e-cinco	cem	e-cinquenta						
	H2568	H3967	H2572						

Um beca por cada cabeça, isto é, meio siclo, conforme ao siclo do santuario: de qualquer que passava aos arrolados, da idade de vinte annos e acima, que foram seiscentos e tres mil e quinhentos e cincoenta.

27	וַיְהִי	מֵאֹת	כֹּכָר	הַכֶּסֶף	לְצִקָּת	אֵת	אֲדָנֵי	הַקֹּדֶשׁ	וְאֵת	אֲדָנֵי
	E-foi	cem	talento	a-prata	para-fundir	(a)	bases-de	o-santo	e-(a)	bases-de
	H1961	H3967	H3603	H3701	H3332	H0853	H0134	H6944	H0853	H0134
	הַפְּרֹכֶת	מֵאֹת	אֲדָנִים	לְמֵאֹת	הַכֹּכָר	כֹּכָר	לְאֲדָן:			
	a-parokhet	cem	bases	para-cem	o-talento	talento	para-a-base			
	H6532	H3967	H0134	H3967	H3603	H3603	H0134			

E houve cem talentos de prata para fundir as bases do santuario e as bases do véu: para cem bases eram cem talentos; um talento para cada base.

28	וְאֵת-	הָאֵלֶף	וְשֶׁבַע	הַמֵּאוֹת	וַחֲמִשָּׁה	וְשֶׁבַעִים	עָשָׂה	גִּנּוּיִם	לְעַמּוּדָיִם
	E-(a)-	o-mil	e-sete	as-cem	e-cinco	e-setenta	fez	ganchos	para-as-colunas
	H0853	H0505	H7651	H3967	H2568	H7657	H2053	H2053	H5982
	וְצָפָה	רְאִישֵׁיהֶם	וַחֲשָׁק	אֵתָם:					
	e-revestiu	suas-cabeças	e-ligou	(a)-elas					
	H6823			H0853					

Mas dos mil e setecentos e setenta siclos fez os colchetes das columnas, e cobriu as suas cabeças, e as cingiu de molduras.

שִׁקְלֵי	מֵאוֹת	וְאַרְבַּע־	וְאַלְפִים	כֶּכֶר	שִׁבְעִים	הַתְּנוּפָה	וְנְחֹשֶׁת	29
siclo	cem	e-quatro-	e-dois-mil	talento	setenta	a-oferenda-movida	E-bronze-de	
H8255	H3967	H0702	H0505	H3603	H7657	H8573		

E o cobre da oferta foi setenta talentos e dois mil e quatrocentos siclos.

וַיַּעַשׂ	כָּהֵן	אֶת־	אֲדָנָי	בָּתַח	אֹהֶל	מוֹעֵד	וְאֵת	מִזְבֵּחַ	הַנְּחֹשֶׁת	30
E-fez	com-ele	(a)-	bases-de	entrada-de	óhel	mo'ed	e-(a)	mizbeah-de	o-bronze	
		H0853	H0134	H6607	H0168	H4150	H0853	H4196		

וְאֵת־	מִכְבָּר	הַנְּחֹשֶׁת	אֲשֶׁר־	לוֹ	וְאֵת	כָּל־	כְּלֵי	הַמִּזְבֵּחַ:	
e-(a)-	grade-de	o-bronze	que-	dele	e-(a)	todos-	utensílios-de	o-mizbeah	
H0853	H4345				H0853	H3605	H3627	H4196	

E d'elle fez as bases da porta da tenda da congregação e o altar de cobre, e o crivo de cobre e todos os vasos do altar,

וְאֵת־	אֲדָנָי	הַחֲצֵר	סָבִיב	וְאֵת־	אֲדָנָי	שַׁעַר	הַחֲצֵר	וְאֵת	כָּל־	31
E-(a)-	bases-de	o-pátio	ao-redor	e-(a)-	bases-de	porta-de	o-pátio	e-(a)	todas-	
H0853	H0134		H5439	H0853	H0134	H8179		H0853	H3605	

יְתִדֹת	הַמִּשְׁכָּן	וְאֵת־	כָּל־	יְתִדֹת	הַחֲצֵר	סָבִיב:			
estacas-de	o-mishkan	e-(a)-	todas-	estacas-de	o-pátio	ao-redor			
H3489	H4908	H0853	H3605	H3489		H5439			

E as bases do pateo ao redor, e as bases da porta do pateo, e todas as estacas do tabernaculo e todas as estacas do pateo ao redor.